

Licença dos Ilustrísimos, 7 reuerendíssi- 21
mos senhores do Supremo côselho
da Santa 7 geral Inquisição.

Podem se imprimir vista a informação, e o formulário
cô as de clarações q se apontam, & hús no
pressos tornarão a esta mesa cõ os originaes para ver se com-
cordam, & este despacho se imprimira no principio das
tas Obras, as quaes nam correrão antes de se conferirem
em Lisboa. a xxii. de Setêbro de. 1578.

Paulo Affonso. D.º miguel de Castro. Antonio Tellez.



Aqui se contienen dos notables y graciosos Romances, so-
bre dos maravillosos milagros, que sucedierõ en este año. De
A. D. D. LXXVI. El primero en la ciudad de Auiston en Frã-
cia, combun hijo de vna buida. y vn judio Y el segundo en Ale-
maña la otra. cõ vn Sacerdote, que desleaua ver a Jhesu Christo
en forma de niño, y a si per nro moestro señor mostrãsele vn dia
diziendomissa. Con dos glosas o dos vilancicos. Cõpuestos
por Francisco d.º Figueras. puado de la vista, reyno de Murcia.





LITERATURA MURCIANA DE CORDEL

MONTEAGUDO

NUM. 10

1955





**AQUI SE CONTIENEN DOS
NOTABLES Y GRACIOSOS
ROMANCES**

DE

FRANCISCO GONZALEZ DE FIGUEROA

**EDICION Y COMENTARIO DE
ANTONIO PEREZ GOMEZ**





EL pliego que presentamos hoy a los lectores de MONTEAGUDO, es el cuarto del más activo coplero murciano del siglo XVI, y que más trabajo dió a las prensas de imprimir, publicando estos deliciosos pliegos pliegos sueltos, que significan hoy la más



violenta tentación para el bibliófilo, y un preciadísimo material de estudio para todo investigador de nuestra poesía popular. Francisco González de Figueroa, privado de la vista, como reiteradamente confiesa en las cabeceras de sus impresiones, ha dejado de su labor como coplero por ferias y mercados bastantes muestras. En las bibliografías más al uso sólo se recogen cuatro pliegos suyos; los tres que hemos publicado, y otro sobre la vidá de Santa Tais, que próximamente publicaremos. Pero existe un quinto pliego, casi desconocido, y cuyas fotocopias han llegado a nuestro poder, por la gentileza y cariñosa ayuda de Eugenio Asensio, que exhumó la obrita entre los fondos de la Biblioteca Nacional de Lisboa, y tuvo con nosotros la fina atención de darnos cuenta de su hallazgo y de proveernos de los medios materiales para poder reproducirla. A él dedicamos, como tributo de gratitud alegremente cumplido, esta edición.

Y sólo nos resta agradecer a la Dirección de MONTEAGUDO, la calurosa acogida que presta a esta labor nuestra de ir desenterrando la literatura murciana de cordel, para que, poco a poco, los amantes de nuestra tierra y de su historia, puedan formar una pequeña



biblioteca de raras obritas de nuestro acervo literario.

Como no reproducimos la obra a plana y renglón, debemos hacer constar que el pliego original constá de cuatro hojas en 4.º la primera de las cuales es ocupada en su primera página totalmente por la portada y grabados tal y como se reproduce en facsimil. Las seis páginas siguientes están ocupadas por el texto, con dos grabaditos pequeños entre el primero y segundo romance, y la última página está ocupada por otro grabado.

Antonio Pérez Gómez





Comiença la obra.

*Por las partes uniuersas
de todo el orbe criado,
se relate cuente y diga
este caso memorado
que subcedio en Auinñon*



pueblo en francia nombrado
donde Dios ordeno y quiso
tal milagro auer obrado
para que sus marauillas
siempre se ayan publicado
porque el moro y el judio
confunda su ley y estado
y entendan que cosa es fee,
y la ley que Dios ha dado
sancta y uangelizada
Y que Jesus la ha ordenado
para nuestra saluacion
pues por nos su vida ha dado
dexemos aparte aquesto
pues esta bien de clarado
y relatese el subceso
harriba significado
para que el sabio y curioso
y todo lo que ay criado
vea quanto vale y pode
la madre de Dios sagrado
pues que por su intercession
fue esto que he dicho obrado
con vn hijo de vna biuda
de niño bien doctrinado
criado em sanctas costumbres
y a todas virtudes dado
y mas que a nuestra Señora



era muy aficionado
y siendole tan deuoto
em un canto concertado
cantaua muy muchas vezes
vna antiphona y tratado
em loor de la sancta virgem
que tenemos ya explicado
Alma redemptoris mater
era el cantar señalado
que em Romance significa
para ser mejor notado
Alma y madre de Jesus
redenptor, y hombre tornado
y como aquesto cantaua.
el pueblo estaua espantado
y assi vn canonigo bueno
que lo oyo muy ad mirado
lleuo asu casa este niño.
donde fue muy regalado
para que alli le cantasse
aquel cantico loado
mas vn peruerso judio
de oyllo muy enojado
buscaua mañas y modos
como aquel niño preciado
no biuiese en éste mundo
por ser bien intencionado
andauale persiguiendo



por cogello en despoblado
 por cumplir su malintento
 y desseo endemoniado
 em este tiempo que cuento
 la fiesta se vuo llegado
 del sagrado nascimiento
 de la Virgen sin peccado
 y haziendose esta fiesta
 en vn lugar apartado
 el niño pidio licencia
 a aquel canonigo honrado
 para yr do celebrauan
 la fiesta que hemos nombrado
 y alcançada la licencia
 fue el niño regozijado
 pero saliolo al camino
 el judio apassionado
 que alli su casa tenia
 do fue nascido y criado
 y dixo, donde vas niño.
 de las gentes tam amado
 Respondiolo, a ver la 'fiesta
 que layglesia ha publicado
 del nascimiento glorioso,
 de la que Dios ha engendrado
 Rogo le luego el judio
 con rostro 'dissimulado,
 que cante aquella cancion



que contino ha costumbrado,
començo el bendicto niño,
aquel verso memorado
y en començando el judio
saco vn cuchillo afilado,
y por medio la garganta
al niño se lo ha hincado
donde luego cayo muerto,
el niño glorificado,
y el judio que esto vio
a su casa lo ha lleuado
a hacer vn hoyo muy presto
donde al niño ha sepultado
y passada ya la fiesta
la madre con gran cuydado
que de su hijo tenia
como tanto se ha tardado
cas del canoigo fue
asaber si era llegado
el canonigo afflegido
dixo que estaua espantado,
y que no es buena señal
por alla averse quedado
mas la madre que lo amaua
su coraçon trespasado
tomo depresto el camino
por do el niño ha caminado
y al salir de la ciudad



em cas del judio ha entrado
por su hijo le pregunta
si lo ha visto o encontrado
respondio presto el judio
que tal niño no ha hallado
pero por gracia de Dios
muerto el niño y enterrado
cantaua baxo de tierra
concanto muy concertado
cantaua el verso diuino
em su niñez tan vsado.
la madre quando lo oyo
media muerta se ha quedado
mas despois de buelta en si
al judio le ha rogado
que muestre do esta su hijo
o do lo tiene enterrado
el judio se lo niega
con fiero la ha amenazado
pero la buena muger
a la ciudad se atornado
y al canonigo dio cuenta
de todo lo que ha passado
y como en casa del judio
despues de auer alla entrado
oyo cantar asu' hijo
mas en donde no a atinado
luego el canonigo junta



gente y bien acompañado
 se fue acasa deljudio
 y aun no auia bien llegado
 quando oyo la melodia
 del niño martirizado,
 y apremiando aquel judio
 el lugar luego ha mostrado
 y cauando breuemente
 al niño biuo hansacado,
 por medio dela garganta
 el cuchillo atrauesado
 y lleuaronlo ala yglesia
 y al cabildo congregado,
 dio relacion desto hecho
 contando como ha passado,
 y sacandole el cuchillo
 su anima a Dios ha dado.
 do sintieron gran olor.
 sobre aquel cuerpo finado
 y el judio viendo aquesto
 el baptismo ha de mandado,
 y gran parte desus bienes
 a la biuda losha dados,
 Noten todos los christianos,
 milagro tam sublimado
 digno de veneracion,
 y ser siempre celebrado
 saluda siempre a Maria



*pues que tanto ha trabajado
por nosotros y no cessa,
delante de su hijo a mado,
de presentar nuestras preces
teniendo de nos cuidado
Roguemos que nos alcance
en este mundo angustiado
la gracia con que alcancemos
el Reyno beatificado.*

Fin.





Comiença el Segundo Romance
del clerigo.

*Con mas alto entendimiento
con juyzio mas subido
conuenia este milagro,
ser tratado y referido
con lengua mas elegante*



y com mas claro sentido,
sera muy bien que se diga
como fue y ha subcedido
este milagro patente
que no es de echar en oluido
en Alemaña la alta
donde Dios ha permitido
de clarar sus marauillas
y poder engrandescido
por vn noble sacerdote,
deuoto y bien entendido
muy temeroso de Dios.
y en la fee, bien instruydo
el qual tuvo gran desseo
de ver a Christo in finito.
hecho niño en carne humana
del modo que fue nascido
no por que en la fee, dubdasse
que muy bien tiene entendido
estar Christo omnipotente
dentro en la Ostia metido.
y ala bendita Maria
suplicãua con gémido
que de su hijo al cançasse
este don que le ha pedido
y assi quando celebraua
antes de auer consumido
suplicaua enel memento



su desseo en Dios metido
 questa mercedle conceda
 como la tiene pedido
 oyo Dios su peticion
 y en cima del altar vido
 vn Angel que le hablaua,
 con rostro claro y subido
 despierta no estes turbado
 varon de Dios escogido,
 consuelate y tem plazer
 que lo que a Dios has pedido,
 porlos ruegos dela virgem
 todo telo ha concedido
 bajalos ojos y mira.
 al verbo eterno vestido
 de humano trage y librea.
 de niño rezien nascido
 el sacerdote prudente
 como al Angel vuo oydo
 bazo los ojos y vio.
 vn niño alli esclarescido
 muy claro y resplandeciente
 mas que elsol quando hasalido
 em pañales y mantillas
 estaua el niño metido
 eleuado elsacerdote
 mas no el esfuerço perdido
 humilmente adora el niño.



quedel cielo da descendido
los pies le besa y contempla
sin punto auen detenido
y dixo Señor glorioso.
que del cielo has descendido
yo creo siempre y contemplo
ser Dios y hombre venido
a redemir todo el muddo
que estaua todo perdido
son estañ las sacras manos
las que emclauadas han sido.
en el arbole de la cruz.
con que el mundo es redemido
despues de auerle adorado.
con el gozo que ha sentido.
suplica y pide a Jesus.
con vn feruor encendido
que la Ostia consagrada
que en niño se ha conuertido
se buelua como primero
en elser que antes la vido
por que los falsos erejes
despues que lo ayan oydo
crean firme mente en Dios
y su errorsea confundido
y aassi el niño celestial.
luego ha desaparecido
y el sacerdote contento



*em su missa ha proseguido
y publico este milagro
de la manera que ha sido
y si algunos luteranos
a la fee, se han reduzido.
plega a Dios darles su gracia.
al ereje y fementido
con que luego se conuerta
a Dios que lo redemido.*

Fin.





Glosa a vn villancico contrahecho,
a vn que dezia derramastes el
agua la niña.

*Sino llorays alma mia
la culpa, que en vos estas
la justicia os prendera.*



*Mira que si no llorays,
lagrimas de contricion
no alcançareys saluacion
alma porque os condenays
sinninguna redemcion.*

*Pero si con agonia
antes que se acabè el dia
no procurays bien obrar
obscura aueys de quedar
sino llorays alma mia.*

*Pues tam buen tiempo teneis
agora con diligencia
podeys hazer penitencia
mi alma no os descuydeis
que se dara la sentiencia.*

*Alma mia pues se os da
aquel remedio que esta
en la sabrosa comida
llora para tener vida
la culpa que en vos esta.*

*Alma no ves que ha llamado
el mesmo Dios a tu puerta
si estas durmiendo, despierta,
y sal de aquesse peccado
mortal que te tiene muerta,*



*Alma mia bien sera
que quien malgastado ha
que en tiempo andeis recatada
por que si andais descuydada.
la justicia os prendera.*





Villancico,

*Dios combida alhombre
y el es el manjar
pues que ay mas que dar,*



*Aquel que no cabe
en la tierra y cielo,
se da en a quel velo,
en^o manjar suaue,
la fe, sola sabe,
como puede estar.
pues que ay más que dar.*

*El manjar glorioso.
del cielo vinido,
y en la cruz cozido
com fuego a moroso,
nuestro Dios piadoso,
se nos da agustar,
pues que ay más que dar.*

*Los cielos y tierra
este manjar harta
y assi el vicio aparta
y el mal nos destierra,
hombre y Dios se encierra
en este manjar.
pues que ay mas que dar,*

Fin.





